

Yohane Adiyisem

¹ Nwoma yi fa adiyisem a Onyankopɔn de maa Yesu Kristo sɛ ɔnkyerɛ n'asomfoɔ deɛ ɛrebɛba no ho. Kristo somaa ne ɔbofoɔ kɔɔ n'akoa Yohane nkyen kɔdaa asem yi adi kyereɛ no, ² sɛdeɛ ɛbeyɛ a Yohane bɛka biribiara a ɔhunuiɛ. Yei ne n'adansɛdie ne asem a ɛfiri Onyankopɔn nkyen ne nokorɛ a Yesu Kristo daa no adi no. ³ Nhyira nka obiara a ɔbɛkan saa nwoma yi, na nhyira nka wɔn nso a wɔtie adiyisem no na wɔdi so sɛdeɛ wɔatwerɛ wɔ saa nwoma yi mu no. Ɛberɛ no abɛn.

Nkyea

⁴ Yohane,

Nkyea a ɔkyea asafo ahodoɔ nson a ɛwɔ Asia no nie:

Adom ne asomdwoɛɛ a ɛfiri deɛ ɔwɔ ho, na ɔtenaa ho, na ɔreba no ne ahonhom nson a wɔwɔ n'ahennwa anim, ⁵ ne Yesu Kristo a ɔyɛ ɔdanseni nokwafoɔ ne awufoɔ mu abakan ne asase so ahene sodifoɔ no nkyen nka mo.

Ɔdo yen, na ɔnam ne wuo no so agye yen afiri yen bɔne mu. ⁶ Wayɛ yen ahemman ne asɔfoɔ sɛ yensom ne Onyankopɔn ne n'Agya. Ɔno na

womfa animuonyam ne tumi mma no daa daa!
Amen.

⁷ Onam omununkum mu reba.

Wɔn a wɔwɔɔ no pea no
ne obiara behunu no.

Asase so nnipa nyinaa besu no.

Ebeba mu saa. Amen.

⁸ Awurade Onyankopɔn Otumfoɔ no se, “Mene Alfa ne Omega* a ɔwɔ ho seesei na ɔwɔ ho dada na ɔrebɛba no.”

⁹ Mene Yohane, a me ne mo nyinaa ye akyidifoɔ. Yehunu amane efiri se Yesu ne yen ohene, na ɔma yen ahooɔden wɔ ahohia mu. Esiane se mekaa Onyankopɔn asem kaa nokore a Yesu daa no adi enti, wɔtwaa me asuo de me kɔɔ Supɔ Patmo so. ¹⁰ Awurade da no,† Honhom no faa me na metee nne denden bi a ete se totorobento a erebo wɔ m’akyi. ¹¹ Ekaa se, “Twerɛ biribiara a wohunu, na fa nwoma no kɔma saa asafo ahodoɔ nson a ewɔ Efeso ne Smirna ne Pergamo ne Tiatira ne Sardi ne Filadelfia ne Laodikea no.”

¹² Medanee m’ani pɛɛ se mehunu deɛ ɔrekasa kyere me no. Eho na mehunu sikakokɔ nkaneadua nson. ¹³ Na nkaneadua no mfimfini na onipa bi a ɔte se Onipa Ba a ohye atadeɛ yuu a esi ne nan ase a sika abɔsoɔ kyekyere ne koko no gyina. ¹⁴ Na ne tirinwi ye fitaa te

* **1:8** 1.8 Hela atwerɛdeɛ a edi ekan ne deɛ etwa too. Onyankopɔn ye ahyeaseɛ ne awieɛɛ (21.6). † **1:10** 1.10 Yudafoɔ da a edi nnawotwe no ekan no. Wɔfrɛɛ da no saa, efiri se, saa da no na Yesu sore firii awufoɔ mu. Saa eɔa no ara nso na Akristofoɔ hyiaɛɛ (Hwe Aso 20.7) na wɔgyegyee too (Hwe 1 Ko 16.2).

se asaawafuturo anaase sukyeremma, na n'ani dere se ogya. ¹⁵ Ne nan ase hyerenee se ayowaa a woanane wo fononoo mu na afei wootwi ho na ne nne woro so te se nsuworosoo a ano ye den. ¹⁶ Na okura nsoromma nson wo ne nsa nifa mu na sekan anofanu a eye nnam firi n'anom bae. Na n'anim hyeren te se owigyinaee awia.

¹⁷ Mehunuu no no, mekohwee ne nan ase te se owufo. Ode ne nsa nifa too me so kaa se, "Nsuro! Mene Okannifo ne Okyikafo. ¹⁸ Mene oteasefo no! Mewui, nanso seesei mete ase daa daa. Mekura owuo ne asaman safoa.

¹⁹ "Enti afei twere nneema a wohunu; dee wohunu no seesei ne dee ebaba akyire no, twere. ²⁰ Nsoromma nson a wohunu wo me nsa nifa mu ne sika nkaneadua no nkyeresee a eye ahintasem no ni; Nsoromma nson no ye asafu nson no abofo, enna nkaneadua nson no nso ye asafu nson no."

2

Efeso Asafu No Nwoma

¹ "Twere krataa yi koma abofo a otua Efeso asafu no ano, na ka kyere no se:

Yei ne nsem a efiri obi a okura nsoromma nson wo ne nsa nifa mu a onante wo sika nkaneadua nson no ntam no.

² Menim dee woaye. Menim nsi a wode aye adwuma ne boaseto a wowo. Menim se wonnye nneboneyefo, na afei woaso won a woka se woye asomafu nanso wonnye bi no ahwe, na woahunu se woye atorofu. ³ Wowo

boaseto, na me enti, woahunu amane bebre, nanso wompaa aba.

⁴ Nanso, dee mewo tia wo ne se, wonno me, sedge kan no na wodoo me no. ⁵ Hunu ba a woaba fam no. Te wo ho firi bone ho na ye sedge kane no na woye no. Se woantwe wo ho amfiri wo bone ho a, meba wo nkyen na mabeyi wo kaneada no afiri ne siber.

⁶ Nanso, dee eye wo wo ho ne se, wokyiri dee Nikolaifoo no ye no, na saa ara na me nso mekyiri.

⁷ Dee owo aso no ntie dee Honhom no ka kyere asafo ahodoo no bi. Won a woadi nkonim no, mema won tumi na woadi nkwaada a ewo Onyankopon paradise ho.

Smirna Asafo No Nwoma

⁸ "Twere krataa yi koma obofoo a otua Smirna asafo no ano se:

Saa asem yi firi Ahyeasee ne Awiee no nkyen. Dee owuie na onyanees no.

⁹ Menim amane a wohunu maa Awurade na menim w'ahiasem nyinaa nso, nanso wowo agyapadee wo osoro. Menim nsem a won a wose woye Yudafo nanso wonye Yudafo no ka tia wo. Woye obonsam apamfoo. ¹⁰ Nsuro ohaw a erebeto wo no. Tie! Wode mo mu bi beto afiase na obonsam nam so aso mo ahwe. Na mo haw bedi dadu. Se owuo mu mpo a, gye me di na mema wo nkwa abotire.

¹¹ Dee owo aso no ntie dee Honhom no ka kyere asafo no. Won a wodi nkonim no renwu owuprenu.

Pergamo Asafo No Nwoma

¹² “Twerε krataa yi koma obofoo a owo Pergamo asafo mu se:

Saa krataa yi firi deε owo akofena anofanu a eye nnam no nkyen.

¹³ Menim se faako a wote no, εho na obonsam ahennwa si. Wodi me nokore; na eberε a wokumm Antipa a oye odanseni nokwafoo wo faako a obonsam te no mpo, woampa me.

¹⁴ Nanso, nneema kakra a mewo tia wo ne se, nnipa bi a wodi Bileam nkyerεkyere* akyi no ka wo ho wo ho. Saa Bileam no na okyerεε Balak maa omaa Israelfoo dii abosom so nnuane, kyerεε won adwamammw, nam so ma woyεε bone no. ¹⁵ Saa ara nso na wowo nnipa bi ka wo ho a wodi Nikolaifoo nkyerεkyere akyi. ¹⁶ Twe wo ho firi wo bone ho. Anyε saa a, εrenkyere biara mεba wo nkyen, na mede sekan a εfiri m’anom no abεko atia saa nnipa no.

¹⁷ Deε owo aso no ntie deε Honhom no ka kyere asafo ahodoo no. Mo a moadi nkonim no, mεma mo mana a ahinta no bi. Afei, mεma won mu biara εboo fitaa a wwatwerε din foforo wo so a obiara nnim, gye onipa a wode bεma no no.

Tiatira Asafo No Nwoma

* **2:14** 2.14 Bileam tuu Midianfoo mmaa fo kyerεε won kwammone a womfa so nni Israelfoo no anim mfa won nko bone mu (4 Mose 25.1-2; 31.16; Yud 11).

18 “Twerε krataa kōma obofoo a owō Tiatira asafo mu sε:

Yei ne asem a εfiri Onyankopon Ba no a n’ani dere sε ogyaframa a ne nan ase hyeren sε ayowaa no nkyen.

19 Menim dee woyε. Menim wo dō, wo gyidie, wo som ne boasetō a wowō. Menim sε woyε adwuma sene kane no.

20 Nanso dee mewō tia wo ne sε, wogyee obaa bi a ne din de Isabel, a ofrε ne ho, Onyankopon odiyifoo no too mu. Saa obaa yi kyerekyere, na odi m’asomafoo anim ma wobō adwaman di abosom aduane. 21 Mama no eberε sε onnu ne ho mfiri ne bōne mu, nanso ompε sε osakyera firi n’adwamammō mu. 22 Eno enti, sε wōansesa amfiri amumuyε a wōne no yeeε no mu a, meto no ahwe mpa so na onno ne wōn a wōsε awadeε no ahunu amane a ano ye den yie. 23 Afei, mekum n’akyidifoo no, na asafo no nyinaa behunu sε mene obi a mehunu nnipa adwene mu ne wōn akōnno. Dee mo mu biara yeeε no, metua no so ka pεpεpε.

24 Nanso, momu bi a mowō Tiatira no nni saa nkyerekyere bōne no akyi. Monsuaa dee afororo frε no ‘Obonsam asumansεm’ no. Meka mekyere mo sε, meremfa adesoā foforo biara nto mo so. 25 Na monso dee mowō no mu denden kōsi sε mεba.

26 Wōn a wōdi nkonim na wōkō so ye dee mepε kōsi awieεε no, mede tumi korō no ara a menya firii 27 m’Agya hō no bεma wōn. Mεma

wɔn aman so tumi na wɔde dadeɛ poma adi wɔn so na wɔabobo wɔn sɛ nkukuo. ²⁸ Afei, mede anɔpa nsoromma bɛma wɔn. ²⁹ Dee ɔwɔ aso no ntie deɛ Honhom no ka kyere asafo no.

3

Sardi Asafo No Nwoma

¹ “Twerɛ krataa yi kɔma ɔbofoɔ ɔwɔ asafo a ɛwɔ Sardi no sɛ:

Yei ne asem a ɛfiri deɛ ɔwɔ Onyankopɔn ahonhom nson ne nsoromma nson no nkyɛn.

Menim deɛ woreyɛ. Menim sɛ woagye din sɛ wote ase, nanso woawu. ² Enti nyane, na kanyane deɛ aka wo nkyɛn no na anwu koraa. Ɛfiri sɛ, mahunu sɛ deɛ woaye no nya nnii mu wɔ Onyankopɔn anim. ³ Kae deɛ wɔkyerɛɛ wo no ne sɛdeɛ woteɛɛ no. Di so na twe wo ho firi wo bone ho. Sɛ woankanyane wo ho a, mɛba wo so sɛ ɔkorɔmfoɔ, na worenhunuu ɛberɛ ko a mɛba.

⁴ Nanso, mo mu kakra bi a wɔwɔ Sardi no mfaa ewiase nkekaɛɛ nkekaa wɔn ntadeɛ mu. Wɔne me benante a wɔhyɛ ntadeɛ fitaa, ɛfiri sɛ, ɛsɛ wɔn sɛ wɔyɛ saa. ⁵ Dee ɔbedi nkonim no, wɔbɛhyɛ no atadeɛ fitaa, na merentwa ne din mfiri atasefoɔ nwoma no mu. Na mɛda ne din adi wɔ m’Agya no ne n’abɔfoɔ anim sɛ ɔyɛ me dea. ⁶ Dee ɔwɔ aso no ntie deɛ Honhom no ka kyere asafo no.

Filadelfia Asafo No Nwoma

7 “Twerε krataa yi koma obofoo a owo asafu a ewo Filadelfia no se:

Yei ne asem a efiri deε oyε kronkron na oyε nokore na okura Dawid safoa no nkyen. Deε obue a, obi ntumi nto mu na se oto mu nso a, obi ntumi mmue no.

8 Menim deε woys. Menim se wowo tumi kakra. Woadi me nkyerεkyere no so, nam so adi me nokore. Mabue epono bi wo w’anim a obi ntumi nto mu. ⁹ Tie! Ekuo a obonsam afa won no, saa atorofoo a woka se woys Yudafoo nanso wonye bi no, mema waba w’anim abebu wo nkotodwe. Won nyinaa behunu se medo wo. ¹⁰ Esiane se woadi me mmara so anya boaseto enti, se ohaw a ereba ewiase nyinaa de aso asase so nnipa nyinaa ahwe no ba a, megye wo afiri mu.

¹¹ Mereba nnansa yi ara. Kora w’agyapades, na obi anwia wo nkonim abotire no. ¹² Deε obedi nkonim no, meye no odum me Onyankopon asoredan mu, na oremfiri mu bio da. Metwerε me Onyankopon din ne me Onyankopon kuro din a eyε Yerusalem foforo a ebefiri osoro me Onyankopon nkyen aba no agu ne ho. Bio, metwerε me din foforo agu ne ho. ¹³ Deε owo aso no ntie deε Honhom no ka kyere asafu no.

Laodikea Asafu No Nwoma

14 “Twerε krataa yi koma obofoo a owo Laodikea asafu mu no se:

Yei ne asem a efiri Amen a ɔye ɔdanseni nokwafoɔ a ɔye biribiara a Onyankopɔn boɛɛ no sodifoɔ nkyen.

¹⁵ Menim deɛ woaye. Menim sɛ wonye nwnunu nso wonye hye. Me pɛ ne sɛ, anka wobeyɛ mu baako. ¹⁶ Nanso, esiane sɛ woyɛ boturobodwo, na wonye hye na wonye nwnunu enti, merebete wo sɛ ntasuo afiri m'anom. ¹⁷ Woka sɛ, 'mɛyɛ ɔdefoɔ na manya me ho na mewɔ deɛ ehia me nyinaa.' Nanso, wonnim hia a ahia wo ne mmɔborɔ a woyɛ. Woyɛ ohiani. Woda adagya, na w'ani afira. ¹⁸ Enti, metu wo fo sɛ tɔ sikakɔkɔɔ, sikakɔkɔɔ amapa, firi me nkyen, sedɛɛ ebɛma woaye ɔdefoɔ. Afei, tɔ ntadɛɛ fitaa hye fa kata w'aninguasɛɛ adagya no so. Afei, tɔ aduro gu w'ani so, sedɛɛ wobɛhunu adɛɛ.

¹⁹ Meko so twe wɔn a medɔ wɔn no nyinaa aso. Enti bɔ mmɔden na twe wo ho firi bone ho. ²⁰ Tie! Megyina epɔno no akyi rebɔ mu; sɛ obi te me nne na ɔbue epɔno no a, mɛba mu na me ne no adidi na ɔno nso ne me adidi.

²¹ Mɛma nkonimdifoɔ no atena m'ahennwa no ho, sedɛɛ madi nkonim enti, mete m'Agya ahennwa ho seesei no. ²² Sɛ wowɔ aso a, enneɛ tie deɛ Honhom no ka kyere asafo no."

4

ɔsoro Pɔno A Wɔabue

¹ Yei akyiri no, mehwe mehunu epɔno a abue wɔ ɔsoro. Na enne bi akasa akyere me pen na ɛgyegyɛ sɛ totorobento kaa sɛ, "**Bra ɔsoro ha,**

na mekyere wo dee ebaba yei akyi.” ² Preko pe, na Honhom no faa me. Na ahennwa bi si osoro ho a obi te so. ³ Na n’anim hyeren te se ahwehweboɔ ne mogyanamboɔ. Na nyankontɔn a ete se ahammonoboɔ atwa ahennwa no ho ahyia. ⁴ Na ahennwa nketewa aduonu nan atwa ahennwa kesee no ho ahyia a mpanimfoɔ aduonu enan na wotete so a wɔhyehye ntadee fitaa ne sikakokoo ahenkye. ⁵ Na anyinam ne aprannaa bobom firi ahennwa no mu. Na nkanea nson a wɔasoso redere wɔ ahennwa no anim. Yeinom ye Onyankopɔn ahonhom nson. ⁶ Na biribi te se ahwehwe epo a eye korogyenn se ahwehwe da ahennwa no anim.

Ahennwa no fa biara, na atasefoɔ baanan a ani tuatua wɔn anim ne wɔn akyi atwa ahennwa no ho ahyia. ⁷ Na ɔteasefoɔ a ɔdi ekan no te se gyata; deɛ ɔto so mmienu no te se nantwie ba; deɛ ɔto so mmiensa no anim te se onipa; enna deɛ ɔto so nan no te se okodeɛ a ɔretu. ⁸ Na atasefoɔ baanan no mu biara wɔ ntaban nsia a ani tuatua akyire ne animu nyinaa. Anadwo ne awia nyinaa na wɔto dwom se,

“Kronkron, Kronkron

ne Awurade Onyankopɔn Otumfoɔ a ɔtenaa ho na ɔwo ho na ɔrebaba no.”

⁹ Saa atasefoɔ baanan no to nnwom de hye deɛ ɔte ahennwa no so a ɔte ho daa daa no animuonyam, de ma no anidie, da no ase. Se woye saa a, ¹⁰ mpanimfoɔ aduonu enan no butubutu deɛ ɔte ahennwa no so no anim som deɛ ɔte ho daa daa no. Wɔto wɔn ahenkye gu ahennwa no anim ka se:

¹¹ “Yen Awurade ne Onyankopɔn,

wofata se wonya animuonyam, anidie ne tumi,
 efiri se, wo na woboo nneema nyinaa,
 na wo pe mu enti na wote ho.”

5

Nsoano Nwoma No

¹ Mehunuu se dee ote ahennwa so no kura nwoma bi wo ne nsa nifa mu. Na wotwere akyire ne animu nyinaa a wode nsoano nson asoso ano. ² Mehunuu obofoo hoodenfoo bi a ode nne kese kaa se, “Hwan na ofata se ote nsoano no na obue nwoma no mu?” ³ Nanso, woannya obiara a wo ogoro anaa asase so anaa asase ase a otumi buee nwoma no mu hwese mu. ⁴ Mesuu yie, efiri se woannya obiara a ofata se obue nwoma no mu na ohwe mu. ⁵ Afei, opanin baako ka kyerese me se, “Nsu. Hwe! Gyata a ofiri Yuda abusuakuo mu a oye Dawid aseni adi nkonim, na obetumi atete nsoano nson no na wabue nwoma no mu.”

⁶ Afei, mehunuu Odwammaa bi se ogyina ahennwa no mfimfini a atasefoo baanan no ne mpanimfoo no atwa ne ho ahyia. Wohwe a na ese dee wookum Odwammaa no. Na wo mmem nson ne aniwa nson a egyina ho ma Onyankopon ahonhom nson no a wosoma won aba ewiase no. ⁷ Odwammaa no kogye nwoma no firii dee ote ahennwa so no nsa nifa mu. ⁸ Oye saa no, atasefoo baanan no ne mpanimfoo aduonu enan no butubutuu Odwammaa no anim. Na won mu biara kura sankuo ne sika ayowaa a aduhwam aye no ma a eye ahotefoo mpaee. ⁹ Wotoo dwom foforo se,

“Wofata se wofa nwoma no
 na wote ne nsoano no,
 efiri se wokumm wo,
 na enam wo wuo so maa wotoo nnipa firii
 aman ne
 mmusuakuo ne nkurofoɔ ne kasa nyinaa mu
 maa Onyankopɔn.

10 Wɔaye wɔn asɔfoɔ ahemman se wɔnsom yen
 Onyankopɔn
 na wɔbedi asase so ohene.”

11 Bio mehwɛɛɛ, tee abɔfoɔ mpempem nka. Na
 wɔatwa ahennwa no ne atasefoɔ baanan no ne
 mpanimfoɔ no ho ahya 12 reto dwom denden se,
 “Odwammaa a wokumm no no fata se
 ogye tumi, ahonya, nyansa ne ahɔɔden
 ne anidie ne animuonyam ne nkamfoɔ!”

13 Na metee se abɔdeɛ a wɔwɔ osoro, asase so,
 asase ase ne abɔdeɛ biara a wɔwɔ epo mu ne
 abɔdeɛ biara a wɔwɔ ewiase nyinaa reto dwom
 se,

“Nhyira ne anidie ne animuonyam ne tumi,
 nka deɛ ɔte ahennwa no so ne Odwammaa
 no,
 daa daa!”

14 Abɔdeɛ enan no gyee so se, “Amen!” Na
 mpanimfoɔ no butubutuu ho someɛɛ.

6

Nsoano

1 Afei, mehunu se Odwammaa no ate nsoano
 nson no mu deɛ edi ekan ano, na metee se
 atasefoɔ baanan no mu baako de nne a ete
 se aprannaa reka se, “Bra!” 2 Mehwɛɛɛ, na
 mehunu ɔponko fitaa bi wo ho. Na deɛ ɔte ne

so no kura agyan na wɔmaa no ahenkye. Ɔkɔɛ sɛ nkonimdifoɔ kodii nkonim.

³ Afei, Odwammaa no tee nsoano a ɛto so mmienu no ano, na metee sɛ ɔteasefoɔ a ɔto so mmienu no reka sɛ, “Bra!” ⁴ Ɔponko foforo a ɔye kɔkɔ baee. Wɔmaa deɛ ɔte ne so no tumi sɛ ɔmfa ɔko mmra asase so na nnipa nkunkum wɔn ho. Wɔmaa no akofena keɛɛ bi.

⁵ Afei, Odwammaa no tee nsoano a ɛto so mmiensa no ano, na metee sɛ ɔteasefoɔ a ɔto so mmiensa no reka sɛ, “Bra!” Mehweɛɛ, na mehunu ɔponko tuntum bi wɔ ho. Ne kafoɔ no kura nsania mmienu. ⁶ Metee biribi te sɛ nne bi firi ateasefoɔ baanan no nkyɛn. Na nne no se, “Ayuo susukora ye ɛda koro akatua, ɛna aburoo susukora mmiensa nso ye ɛda koro akatua. Nanso, nsɛe nsrango no ne bobesa no!”

⁷ Afei, Odwammaa no tee nsoano a ɛto so nan no ano na metee sɛ ɔteasefoɔ a ɔto so nan no reka sɛ, “Bra!” ⁸ Mehweɛɛ na mehunu ɔponko nsonso bi. Wɔto ne sotefoɔ no din “Owuo”, na Asaman di n’akyi pɛɛ. Wɔmaa no asase nkyɛmu nan mu baako so tumi sɛ ɔmfa ɔko, ɔkɔm, yadeɛ ne nkekaboa a wɔwɔ asase so nkunkum wɔn.

⁹ Afei Odwammaa no tee nsoano a ɛto so enum no ano. Mehunu afɔrebukya bi, na aseɛ na wɔn a wɔkumm wɔn wɔ asɛnka no ho na wɔde gyidie dii adanseɛ no akra wɔ. ¹⁰ Wɔde nne a ano ye den kaa sɛ, “Otumfoɔ Awurade, Ɔkronkronni ne Nokwafɔɔ! Woretwen akɔsi da bɛn ansa na wɔabu nnipa a wɔwɔ asase so atɛn, na wɔatwe wɔn aso sɛ wɔkunkum yen?” ¹¹ Wɔmaa wɔn mu biara atadeɛ fitaa, na wɔka kyereɛ wɔn sɛ wɔntwen kakra kɔsi sɛ wɔbɛkum wɔn nuanom asomfoɔ abɛka wɔn ho.

¹² Na mehunuu se Odwammaa no tee nsoano a eto so nsia no ano. Na asasewosoo a ano ye den baee maa owia yee tumm se ayitoma, na osrane yee koo se mogya. ¹³ Na nsoromma tete firii soro behwee asase so te se dee mframa a ano ye den bo borodoma bunu ma etete gu fam pe. ¹⁴ Osoro yeraee te se nwoma a wabobo, na mmepo ne nsupo firii won atenaee.

¹⁵ Na asase so ahemfo ne nnipa akesee ne asafohene ne adefoo ne ahoo denfoo ne nkoa ne adehyee nyinaa hintahintaa abodan ne mmepo mu abotan mu. ¹⁶ Na woka kyeree mmepo no ne abotan no se, “Monkata yen so na momfa yen nsie, sedee ebeye a, dee ote ahennwa no so no ani renhunu yen, na yemfiri Odwammaa no abufuo ano. ¹⁷ Won abufuo no eda kesee aduru, na hwan na obetumi agyina ano?”

7

Onyankopon Asomfoɔ Kann

¹ Yei akyi no, mehunuu abooɔ baanan se, wogyinagyina asase ntweaa nan no so a woretwe mframa nan a ewo asase so no, sedee ebeye a mframa biara remmo wo asase ne epo so ne baabiara. ² Enna mehunuu obooo foforo a ofiri apueee reba a okura Onyankopon a ote ase no nsoano. Oteaam frɛe abooɔ baanan no a na Onyankopon ama won tumi se wonsee asase ne epo no. ³ Obooo no kaa se, “Monnsee asase ne epo anaa nnua kooi se yede nsoano behye Onyankopon asomfoɔ no agyiraae.” ⁴ Na wokyerɛe me won a wode Onyankopon nsoano hyee won agyiraae wo won moma so no dodoo.

Wɔn nyinaa dodoɔ ye ɔpeha aduanan enan, a wɔn nyinaa firi Israel mmusuakuo no mu.

⁵ Yuda abusuakuo mu nnipa a wɔsɔɔ wɔn ano si mpem dumieniu (12,000).

Ruben abusuakuo mu nnipa a wɔsɔɔ wɔn ano si mpem dumieniu (12,000).

Gad abusuakuo mu nnipa a wɔsɔɔ wɔn ano si mpem dumieniu (12,000).

⁶ Aser abusuakuo mu nnipa a wɔsɔɔ wɔn ano si mpem dumieniu (12,000).

Naftali abusuakuo mu nnipa a wɔsɔɔ wɔn ano si mpem dumieniu (12,000).

Manase abusuakuo mu nnipa a wɔsɔɔ wɔn ano si mpem dumieniu (12,000).

⁷ Simeon abusuakuo mu nnipa a wɔsɔɔ wɔn ano si mpem dumieniu (12,000).

Lewi abusuakuo mu nnipa a wɔsɔɔ wɔn ano si mpem dumieniu (12,000).

Isakar abusuakuo mu nnipa a wɔsɔɔ wɔn ano si mpem dumieniu (12,000).

⁸ Sebulon abusuakuo mu nnipa a wɔsɔɔ wɔn ano si mpem dumieniu (12,000).

Yosef abusuakuo mu nnipa a wɔsɔɔ wɔn ano si mpem dumieniu (12,000).

Benjamin abusuakuo mu nnipa a wɔsɔɔ wɔn ano si mpem dumieniu (12,000).

Nnipakuo

⁹ Yei akyi no, mehunuu nnipakuo a obiara ntumi nkan wɔn dodoɔ. Wɔfifiri aman ne mmusuakuo ne nkurɔfoɔ ne kasa nyinaa mu a wɔgyinagyina ahennwa no ne Odwammaa no

anim a wəhyehye ntadeε fitafitaa, kurakura bere.

¹⁰ Woteaam se,

“Yen nkwayee firi yen Onyankopon

a ɔte ahennwa no so

ne Odwammaa no.”

¹¹ Na abɔfoɔ no atwa ahennwa no ne mpanimfoɔ no ne atasefoɔ baanan no ho ahyia. Afei wɔbutubutuu ahennwa no anim, somm

Onyankopon ¹² kaa se,

“Amen!

Nhyira ne animuonyam

ne nyansa ne aseda ne anidie

ne tumi ne ahooden

ye Onyankopon dea daa daa.

Amen!”

¹³ Mpanimfoɔ no mu baako bisaa me se, “Ehefoɔ na wəhyehye ntadeε fitafitaa yi, na wɔfiri he?”

¹⁴ Mebuaa se, “Mennim, owura. Na wo na wonim.”

Ɔka kyeree me se, “Yeinom ne wɔn a wɔafiri ɔtaa mu. Wode Odwammaa no mogya ahoro wɔn ntadeε ama aye fitaa. ¹⁵ Na eno enti na,

“wɔgyina Onyankopon ahennwa anim

a wɔresom awia ne anadwo wɔ ne hyiadan mu yi.

Deε ɔbetena ahennwa no so no

bɛbɔ wɔn ho ban.

¹⁶ Sukom renne wɔn bio;

ɛkom renne wɔn bio.

Owia anaa ɔhyew biara renhye wɔn bio.

¹⁷ Efiri se, Odwammaa no a ɔwɔ ahennwa no mfimfini no

beye wɔn dwanhwefoɔ

de wɔn akɔ nkwa asutire ho.

Na Onyankopɔn bepepa wɔn aniwa mu nisuo nyinaa.”

8

Nsɔano A Eto So Nson

¹ Eberɛ a Odwammaa no tee nsɔano a eto so nson no, ɔsoro nyinaa tem dinn beyɛ dɔnhwereɛ fa.

² Afei mehunuu abɔfoɔ baason a wɔgyinagyina Onyankopɔn anim. Wɔmemaa wɔn ntotorobento nson.

³ Ɔbɔfoɔ foforo a na ɔwɔ sikakɔkɔɔ aduhwam adaka begyinaa afɔrebukya no ho. Wɔmaa no aduhwam bebreɛ sɛ ɔmfa mmɔ mpaɛɛ nka Onyankopɔn nkurɔfoɔ no deɛ ho, na ɔmmɔ sikakɔkɔɔ a esi ahennwa no anim no so afɔdeɛ.

⁴ Aduhwam no hwa ne Onyankopɔn nkurɔfoɔ mpaɛɛ firi abɔfoɔ no nsam kɔɔ soro. ⁵ Afei, ɔbɔfoɔ no faa aduhwam adaka no de ogya a efiri afɔrebukya no so hyɛɛ no ma, to tweneɛ asase so. Na aprannaa ne nne ahodoɔ ne anyinam ne asasewosoɔ baɛɛ.

⁶ Na abɔfoɔ baason a wɔkurakura ntotorobento nson no siesieɛ wɔn ho sɛ wɔrebɛhyene.

⁷ Ɔbɔfoɔ a ɔdi ekan no hyɛneɛ ne totorobento. Na asukɔtweaa ne ogya a ene mogya adi afra to guu asase so. Asase nkyɛmu mmiensa mu baako hyeeɛ. Nnua nkyɛmu mmiensa mu baako hyeeɛ, enna wira mono nyinaa nso hyeeɛ.

⁸ Afei, ɔbɔfoɔ a ɔto so mmienu no hyɛneɛ ne totorobento. Wɔtoɔ biribi a ete sɛ bepo keɛɛɛ a ɛredereɛ tweneɛ epo mu. Epo no nkyɛmu mmiensa mu baako danee mogya. ⁹ Na abɔdeɛ a

εωὼ nkwa a εωὼ εῖπο no mu nkyemu mmiensa mu baako wuwuie maa ahyen mu nkyemu mmiensa mu baako bobœe.

¹⁰ Afei, ɔbofoɔ a ɔto so mmiensa hyenee ne totorobento. Nsoromma keɛɛ bi a eɛɛɛde se egyaten te firi soro behwɛe nsuo nkyemu mmiensa mu baako mu. ¹¹ Nsoromma no din de "ɔnwono". Nsuo no nkyemu mmiensa mu baako yee nwono, na nnipa a wɔnometee no mu bebree wuwuie efiri se, na aye nwono.

¹² Afei, ɔbofoɔ a ɔto so nan no hyenee ne totorobento. Na wɔbɔɔ owia nkyekyemu mmiensa mu baako, ne ɔsrane nkyekyemu mmiensa mu baako ne nsoromma nkyekyemu mmiensa mu baako seneɛ maa no duduruu sum, enti adekyee mu nkyekyemu mmiensa mu baako anhyeren, na anadwo nso saa ara.

¹³ Na mehwɛe na metee se ɔkɔdeɛ bi a watu nam soro soro team se, "Wɔn a wote asase so no nnue; wɔnnue, wɔnnue esiane totorobento a aka a abofoɔ baasa no rebehyen no enti."

9

Totorobento A Eto So Enum

¹ Afei ɔbofoɔ a ɔto so enum no hyenee ne totorobento. Mehunuu nsoromma a wate firi soro abehwe asase so. Wɔmaa no ebunu a ase nni awieɛ safoa. ² Nsoromma no buɛe ebunu no, na wisie kumɔnn firii mu se fononoo keɛɛ bi, na wisie no maa owia hann ne mframa a εωὼ hɔ no yee tumm. ³ Mmoadabi firii wisie no mu baa asase so, na wɔmaa wɔn tumi se anyanyankyerɛ. ⁴ Wɔama wɔn ansɛ esere anaa nnua anaa afifideɛ biara, na mmom, nnipa a

Onyankopɔn nsoano no bi nni wɔn moma so no deɛ, wɔmaa wɔn twee wɔn aso. ⁵ Wɔamma saa mmoadabi no ekwan sɛ wɔnkunkum saa nnipa yi. Na mmom, wɔmaa wɔn ekwan sɛ wɔnha wɔn abosome enum. Wɔka wɔn a, wɔn ano yea no te sɛ nyanyankyere deɛ. ⁶ Saa abosome enum no mu no, saa nnipa no bɛpere owuo, nanso wɔrennya. Wɔbɛpɛ sɛ wɔwu, nanso owuo bedwane afiri wɔn nkyɛn.

⁷ Mmoadabi no te sɛ apɔnkɔ a wɔasiesie wɔn ama ɔko. Wɔwɔ biribi te sɛ sikakɔkɔ ahenkyɛ hyɛ wɔn ti. Na wɔn anim te sɛ nnipa anim. ⁸ Wɔn tirinwi te sɛ mmaa tirinwi, ɛnna wɔn se nso te sɛ gyata se. ⁹ Wɔde biribi te sɛ dadeɛ nkatabɔ akatakata wɔn bo. Na nnyegyeeɛ a wɔn ntaban yɛ no te sɛ apɔnkɔ bebree a wɔretwe nteaseɛnam akɔ ɔko. ¹⁰ Wɔwɔ borɔ dua te sɛ anyanyankyere. Na wɔn dua no enti na na wɔwɔ tumi a wɔde ha nnipa abosome enum no. ¹¹ Wɔwɔ ɔhene a ɔdi wɔn so, a ɔno ne ɔbɔfoɔ a ɔhwɛ bunu no so. Ne din wɔ Hebri kasa mu de “Abadon” ɛnna Hela kasa mu nso, ɛde “Apolion”, a n’asekyere ne “Ɔsɛefɔ.”

¹² Ɔhaw baako atwam. Yei akyi, ɔhaw mmieniu bi beba.

Ahohommɔne Enan No

¹³ Afei ɔbɔfoɔ a ɔɔ so nsia no hyɛnee ne totorobento. Metee nne bi firii sikakɔkɔ afɔrebukya a esi Onyankopɔn anim no ntweaso nyinaa. ¹⁴ Nne no ka kyereɛ ɔbɔfoɔ a ɔɔ so nsia a ɔkura totorobento no sɛ, “Sanesane abɔfoɔ baanan a wɔasesa wɔn, Asubonten Eufrate ho no.” ¹⁵ Wɔsanesaneɛ abɔfoɔ baanan no. Wɔasiesie wɔn ama saa dɔnhwereɛ yi, saa da

yi, saa bosome yi ne saa afee yi se wonkunkum adasamma mu nkyemu mmiensa mu baako. ¹⁶ Wodii akodom opepem ahanu anim. Woboo won dodoo no ho amanee maa metee.

¹⁷ Na m'anisoadehunu no mu no, mehunu apunko no ne won kafeo. Na won nkataboo no ye koo se ogya, tumm se afasebire, enna akoksradee se sofe. Na opunko no ti te se gyata ti a ogya wisie ne sofe firi won anom. ¹⁸ Saa ohaw ahodoo mmiensa no a eye ogya, wisie ne sofe no a efiri apunko no anom bae no kumm adasamma nkyemu mmiensa mu baako. ¹⁹ Efiri se, na apunko no tumi nyinaa firi won anom ne won dua. Won dua te se awo a wowo ti a eno na na wode pira nnipa.

²⁰ Adasamma a wokaee no a ohaw no ankum won no annu won ho amfiri won nsa ano nnwuma ho. Woonnyae ahonhommone ne ahoni ne sika ne dwete ne ayowaa ne aboo ne nua a enhunu adee na ente asem na entumi nnante no som. ²¹ Saa ara nso na woannu won ho amfiri won awudie ne won adutoo ne won adwamammoo ne won korono ho.

10

Onyankopon Nhyehyee Aba Mu

¹ Afei, mehunu obofoo hoddenfooo foforo bi a ofiri osoro resiane ba fam. Na ohye omununkum mu a nyankonton bo ne ti. Na n'anim te se owia, na ne nan te se ogya fadum. ² Na nwoma ketewaa bi kura no a wabue mu. Ode ne nan nifa sii epo so na benkum no si asase so. ³ Ode nne kesee teeam sedee gyata bobom. Oteeam no, aprannaa nson kasaee. ⁴ Wokasaee pe, na mepa

se metwere. Nanso, metee nne bi firii osoro a ekaa se, “Ma nsem a aprannaa nson no kaeε no nka wo tirim. Ntwere!”

⁵ Eho ara obofoo a mehunu se ogyina ho a ne nan baako si epo so na baako si asase so no maa ne nsa nifa so koo soro, ⁶ na ode Onyankopon a ote ho daa daa a oboo osoro ne asase ne epo ne dee ewo mu nyinaa no edin kaa ntam. Obofoo no kaa se, “Ebere seee biara nni ho. ⁷ Na se obofoo a oto so nson no hyene ne totorobento no a ansa na Onyankopon bewie n’ahintasem mu nhyehyeeε no, sedee oka kyereε n’asomfoo a woye adiyifoo no.”

⁸ Afei, nne a metee se efiri osoro no kasa kyereε me bio se. “Ko na kogye nwoma a wabue mu a ekura obofoo a ogyina epo ne asase so no.”

⁹ Mekoo obofoo no nkyen koka kyereε no se omfa nwoma ketewa no mma me. Oka kyereε me se, “Gye na kowe. Ebekeka wo wo yam, nanso w’anomu dee, ebeye de te se ewoo.” ¹⁰ Megyee nwoma ketewa no firii ne nsam weee, na eyee de te se ewoo wo m’anom. Nanso, memeneε no akyi, emaa me yam kaa me. ¹¹ Afei, woka kyereε me se, “Ko so ka dee ebaba kyere aman bebreε sofoo, kasa ahodoo ne ahemfo nso.”

11

Adansefoo Baanu No

¹ Womaa me susudua bi a ete se poma, na woka kyereε me se, “Sore na susu Onyankopon asoredan no ne afobukyia no na kan won a woresom wo asoredan no mu no. ² Nanso, mfa asoredan no adihoo nka ho, efiri se, wode ho ama

amanamanmufoo, na wobetiatia kuro kronkron no so abosome aduanan mmieniu. ³ Mesoma m'adansefoo baanu a wofirafira ayitoma, na wooka Onyankopon asem saa nna apem ahanu ne aduosia no mu." ⁴ Saa adansefoo baanu no ne ngo dua mmieniu no ne nkaneadua mmieniu a esi asase a ewo Awurade anim no so no. ⁵ Egya firi won anom bekunkum atamfoo biara a wope se woha won no. Eno enti, obiara a ope se oha won no, wobekum no. ⁶ Wowo tumi se eberɛ a woreka Onyankopon asem no, woto soro mu, a osuo rento. Wowo tumi se wode ohaw beto asase so mpen dodoɔ biara a wope.

⁷ Na se woka won asem no wie a, aboa a obefiri bunu no mu apue no ne won beko. Obedi won so akum won ⁸ na won amu no agu kuro kɛsɛɛ no abontene so, wo baabi a woboo won Awurade nnadewa mu wo asennua no so a eho din pa de Sodom ne Misraim no. ⁹ Na nnipa a wofiri aman so ne mmusuakuo ne kasa ahodoɔ ne aman bi so behwe won afunu nnansa ne fa, na wɛremma ekwan mma wonsie won. ¹⁰ Asase so nnipa ani begye se saa nnipa baanu no awuwu. Wobegye won ani na wokayɛ won ho akyedee efiri se, saa adiyifoo baanu no na wode ohaw betoo asase sofoo so.

¹¹ Nanso, nnansa akyi no, Honhom a ofiri Onyankopon ho bewura won mu na wɔasɔre. Na ehu kɛsɛɛ beka obiara a obehunu. ¹² Afei, nne a ano ye den firi osoro beka se, "Mommra osoro ha." Na eberɛ a won atamfoo rehwe won no, wonam omununkum mu koo osoro.

¹³ Saa eberɛ koroo no ara mu, asase wosoo den-deenden. Kuro no nkyemu edu mu baako sɛɛɛ,

na nnipa mpemnsɔn wuwuɛ wɔ asasewosɔ no mu. Nnipa a wɔaka no bɔɔ hu na wɔkamfoo Onyankopɔn a ɔwɔ ɔsoro no kɛseyɛ.

¹⁴ Ɔhaw a ɛtɔ so mmienu no atwa, nanso hwɛ, ɛrenkyɛre na ɔhaw a ɛtɔ so mmiensa aba.

Totorobento A Ɛtɔ So Nson

¹⁵ Afei, ɔbofoɔ a ɔtɔ so nson hyɛnee ne to-
torobento, na nne denden wɔ ɔsoro kaa sɛ,
“Tumi a wɔde di ewiase so seesei no
ye yen Awurade ne ne Kristo no dea,
na ɔbedi ɔhene daa daa.”

¹⁶ Afei, mpanimfoɔ aduonu ɛnan a wɔte wɔn
ahennwa so Onyankopɔn anim no de wɔn anim
butubutu fam, somm Onyankopɔn, ¹⁷ kaa sɛ,
“Yɛda wo ase, Otumfoɔ Onyankopɔn,
wo a wowɔ hɔ na wowɔ hɔ dada,
sɛ woafa wo tumi kɛsɛ,
na wahyɛ aseɛ redi ɔhene.

¹⁸ Amanaman no bo fuis,
ɛfiri sɛ w’abofuo berɛ no aduru
a ɛsɛ sɛ wɔbu awufɔɔ atɛn.
Ɛberɛ a ɛsɛ sɛ wɔbɔ wo nkoa adiyifoɔ no aba
so
ne wo nkurɔfoɔ a wɔdi wo din ni no,
akɛsɛɛ ne nketewa.

Ɛberɛ aduru sɛ wosɛɛ wɔn a wɔsɛɛɛ asase no!”

¹⁹ Onyankopɔn asɔredan a ɛwɔ ɔsoro no buɛɛ
maa wɔhunuu adaka a apam no wɔ mu no wɔ
asɔredan no mu. Afei, anyinam ne aprannaa
paapaeɛ, ɛnna asase wosoeɛ na asukɔtweaa
bebree nso toɛɛ.

12

Ɔbaa No Ne Ɔtweaseɛ No

¹ Afei, nsenkyerennee kesee bi daa ne ho adi wo osoro. Obaa bi, na n'atadee ye owia a osrane wo ne nan ase, na nsoromma dumieniu ahenkye hye no. ² Na onyem a orebewo, na awoyea enti, na oresu. ³ Nsenkyerennee kesee foforo bi daa ne ho adi wo osoro. Owo kakoo kakraka bi, na ne ti ye nson na owo mmen edu a ahenkye hyehye ebiara so. ⁴ Ode ne dua twee nsoromma a ewo osoro no mu nkyemu mmiensa mu baako too won guu fam. Ogyinaa obaa a orewo no anim, sedee ebeye a owo oba no to ho ara pe, obefa abofra no awe. ⁵ Afei, obaa no woo abarimaa a ode nsa a eye den bedi aman nyinaa so. Nanso, wohwim abofra no koo Onyankopon ne n'ahennwa ho. ⁶ Obaa no dwane koo esere so baabi a Onyankopon asiesie ama no a wobehwe no yie wo nnaafia apem ahanu ne aduosia mu.

⁷ Afei, oko sii osoro ho. Mikael ne n'abofoo ko tiaa owo no, enna ono nso ne n'abofoo ko tiaee. ⁸ Nanso, wodii owo no so nkonim na wamma one n'abofoo antenna osoro bio. ⁹ Wotoo owo kakraka no tweneee. Ono ne owo dada no a wofre no obonsam a oadaadaa ewiase nyinaa no. Wotoo ono ne n'abofoo nyinaa guu asase so.

¹⁰ Afei, metee nne denden bi wo osoro a eka se, "Afei, na Onyankopon nkwayee aba!

Afei, na Onyankopon akyerε ne tumi se oye
Ohehe!

Afei, na n'Agyenkwa no akyerε ne tumi,
efiri se, yen nuanom no ahohoraboni a
ogyinaa Onyankopon anim boo won ahohora
awia ne anadwo no,
woapam no afiri soro no.

¹¹ Yen nuanom no nam Odwammaa no mogya so

ne nokore a ɔdaa no adi so
dii ne so nkonim.

Na wɔasiesie wɔn ho se wɔde wɔn nkwa beto ho
na wɔawuwu.

¹² Enti, mo ɔsoro ne mo a motete ho no,
momma mo ani nnye.

Afei, asase ne epo nnue!

ɛfiri se, ɔbonsam no atoa mo!

Na ne bo afu,

ɛfiri se, ɔnim se ne eberɛ a aka sua.”

¹³ Eberɛ a ɔwɔ no hunuu se wɔato no atwene
asase so no, ɔtaa ɔbaa a wawo abarimaa
no. ¹⁴ Wɔmaa ɔbaa no ɔkɔdeɛ ntaban akeseɛ
mmienu, sedee ebeye a ɔbetumi atu ako baabi a
wɔasiesie ama no wɔ esere so ho a wɔbɛhwɛ no
mfee mmiensa ne fa sedee ɔwɔ no renni n’akyi
bio. ¹⁵ Afei, ɔwɔ no puu nsuo te se asubɔnten dii
ɔbaa no akyi sedee ebeye a, ebefa no. ¹⁶ Nanso,
asase boaa ɔbaa no. Ebuee n’anom nom nsuo a
ɔwɔ no pu guu ho no nyinaa. ¹⁷ ɔwɔ no bo fuu
ɔbaa no, enti ɔkɔdeɛ de ntɔkwa kɔkaa ɔbaa no
asefoɔ a wɔaka a eye wɔn a wɔdi Onyankopɔn
mmara so na wɔgye nokore a Yesu ada no adi no
di. ¹⁸ Na ɔwɔ no kɔgyinaa mpoano ho.

13

Mmoa Mmienu Bi

¹ Afei, mehunu se aboa bi apue epo no mu
reba. Na ɔwɔ mmen edu ne tire nson a na
ahenkɛ hyehye mmen no biara so na edin a egu
Onyankopɔn ho fi bobɔ etire no ho. ² Aboa a
mehunu no no, na ɔte se ɔsebo a ne nan te se
sisi, na n’ano nso te se gyata. ɔtweaseɛ no de
ɔno ankasa ahɔden ne n’ahennwa ne ne tumi
nyinaa maa aboa no. ³ Mehunu se wɔapira ne

tiri no baako a ayε sε wɔrentumi nkum kuro no, nanso na kuro no awu. Aboa no ho yεε ewiasefoɔ nyinaa nwanwa, enti wɔtu dii n'akyi.

⁴ Nnipa nyinaa somm ɔtweaseε no, εfiri sε, ɔde ne tumi nyinaa ama aboa no. Wɔsomm aboa no nso kaa sε, “Hwan na ɔte sε aboa no? Na hwan na ɔbetumi ne no ako?”

⁵ Wɔmaa aboa no kwan maa ɔkaa abususem akeseakeseε tiaa Onyankopɔn, na wɔmaa no tumi sε ɔnye deε ɔpε biara abosome aduanan mmienu. ⁶ ɔhyεε aseε domee Onyankopɔn, ne din, baabi a ɔte ne wɔn a wɔte ɔsoro nyinaa. ⁷ Wɔmaa no ekwan ma ɔne Onyankopɔn nkurofoɔ koeε sε ɔbedi wɔn so. Na wɔmaa no aman ne mmusuakuo ne nkurofoɔ ne kasa nyinaa mu so tumi. ⁸ Nnipa a wɔte asase so nyinaa besom no: obiara a wantwereε ne din anhyε ateasefoɔ nwoma a εwɔ Odwammaa a wɔkumm no no mu ansa na wɔrebo ewiase.

⁹ “Tie, wo a wowɔ aso, betie.

¹⁰ “Obiara a εsε sε wɔkyere no no,
wɔbekyere no.

Obiara a εsε sε wɔkum no akofena ano no,
wɔbekum no.”

Yei mu boasetɔ ne gyidie ho hia Onyankopɔn nkurofoɔ.

¹¹ Afei, mehunu aboa foforo a ɔrepue afiri asase mu. Na ɔwɔ mmen mmienu te sε nnwammaa, nanso na ɔkasa te sε ɔtweaseε no.

¹² ɔsii aboa a ɔdi εkan no ananmu de ne tumi keseε no dii dwuma, na ɔhyεε asase ne εso nnipa sε wɔnsom deε n'apirakuro no awu no. ¹³ Aboa a ɔtɔ so mmienu yi yεε anwanwadeε akeseε bebree. ɔmaa ogya firi ɔsoro baa asase so wɔ

nnipa nyinaa anim. ¹⁴ Na onam anwanwadee a womaa no ho ekwan yee wo aboa a odi ekan no anim no so daadaa nnipa a wote asase so nyinaa. Aboa no ka kyeree ewiase nnipa nyinaa se, wansi ohoni mfa nhye aboa a wode akofena piraa no nanso n'apirakuro no awu na ote ase no animuonyam. ¹⁵ Womaa aboa a oto so mmieniu no ekwan ma ohomee nkwa guu aboa a odi ekan ohoni no mu, sedee ebeye a ohoni no betumi akasa, na wakum obiara a onsom no no. ¹⁶ Aboa no hyee nnipa nyinaa, nketewa ne akese; adefoɔ ne ahiafoɔ, nkoa ne won a wode won ho se wonhye won nsa nifa ho ne won moma so agyirae. ¹⁷ Obiara nni ho ekwan se oto anaa otɔn, gye se wode aboa no din anaa nsenkyerennee a egyina ho ma edin no hye ne ho agyirae.

¹⁸ Yei hia ma nyansa. Obiara a onim nyansa no betumi ahunu nsenkyerennee a egyina ho ma aboa no ase, efiri se, nsenkyerennee no gyina ho ma onipa edin. Ne nsenkyerennee ye ahansia aduosia nsia.

14

Edwom Foforo

¹ Afei, mehwee na mehunuu se Odwammaa no gyina Sion bepɔ so. Na nnipa opeha aduanan enan ka ne ho a wotwere ne din ne n'Agya din wo won moma so. ² Na metee nne bi firi osoro a na eworo so te se nsuworoee a ano ye den, na ete se aprannaa. Enne a metee no te se dwom a sankubɔfoɔ bi rebɔ wo ne sankuo so. ³ Wotoo dwom foforo bi wo ahennwa no ne ateasefoɔ

baanan no ne mpanimfoɔ no anim. Nnipa ɔpeha aduanan enan a wɔagyɛ wɔn afiri asase so no nko ara na wɔtumi suaɛɛ. ⁴ Wɔyɛ mmarima bi a wɔamfa mmaa angu wɔn ho fi, na wɔyɛ mmabunu. Baabiara a Odwammaa no bekɔ no na wɔdi n'akyi. Wɔagyɛ wɔn nkwa afiri nnipa mu na wɔne nnipa a wɔdi ekan a wɔde wɔn ama Onyankopɔn ne Odwammaa no. ⁵ Wɔnka atorɔsem, na mfomsoɔ nni wɔn ho.

Abɔfoɔ Baasa No

⁶ Afei mehunuɔ ɔbɔfoɔ foforo sɛ watu nam ɔsorosoro a ɔrekɔka Asempa a entwam da no akyerɛ asase so nnipa a aman ne mmusuakuo ne kasa ne nkurofoɔ nyinaa ka ho. ⁷ Ɔteaam sɛ, “Monsuro Onyankopɔn na monkamfo ne kɛseyɛ. Efiri sɛ, eberɛ no aduru sɛ ɔbu adasamma aten. Monsom deɛ ɔbɔɔ ɔsoro, asase, epo ne nsutire no!”

⁸ Ɔbɔfoɔ a ɔtɔ so mmienu dii deɛ ɔdi ekan no akyi kaa sɛ. “Wahwe ase! Babilonia kɛsɛɛ ahwe ase! Efiri sɛ, wama amanaman nyinaa anom n'adwamammɔ nsã no bi.”

⁹ Ɔbɔfoɔ a ɔtɔ so mmiensa a ɔdi baanu a wɔdi ekan no akyi teaam kaa sɛ, “Obiara a ɔsom aboa no ne ne sɛso ohoni a na ɔma wɔhyɛ ne nsa ho anaa ne moma so agyiraeɛ ¹⁰ no ankasa benom Onyankopɔn nsã, n'abufuo nsã a ɔde n'ahɔɔden nyinaa ahwie agu n'abufuo kuruwa mu no. Wɔn a wɔbeyɛ saa no nyinaa, wɔbehyɛ wɔn ahoyera wɔ ogya ne sofe mu wɔ abɔfoɔ ne Odwammaa no anim. ¹¹ Na ogya no wisie a ehyɛ wɔn ahoyera no kɔ ɔsoro daa daa. Awia ne anadwo, ahomegyeɛ nni ho ma wɔn a wɔsom aboa no ne ne sɛso

ohoni ne obiara a wode ne din ahye no agyirae no.” ¹² Yei enti na ese se Onyankopon nkurɔfoɔ ne won a wodi Onyankopon mmara so, na wogyee Yesu di no nya boaseto no.

¹³ Afei, metee nne bi firi osoro a ekaa se, “Twerɛ yei. Nhyira ne awufoɔ a wɔwu Awurade mu firi seesei reko yi.”

Honhom no se, “Aane, wɔbehome afiri won bre no mu; na won nnwuma di won akyi.”

¹⁴ Mehunuu omununkum fitaa bi na obi a ɔte se Onipa Ba a sikakokoo ahenkye hye no na okura kantankrankyi nnamnam bi wo ne nsam. ¹⁵ Afei, obɔfoɔ foforo bi firii asoredan no mu pueee, team kyerɛe deɛ ɔte omununkum no so no se, “Fa wo kantankrankyi no twa efiri se otwabere no aduru, asase no aso aba a ese se wɔtwa!” ¹⁶ Enti, deɛ ɔte omununkum so no hwim ne kantankrankyi asase so maa etwaa asase so nnɔbaeɛ.

¹⁷ Afei, mehunuu obɔfoɔ foforo bi a ɔfiri osoro asoredan mu apue a ono nso kura kantankrankyi nnamnam bi. ¹⁸ Obɔfoɔ foforo bi a ono nso hwe ogya no firi afɔrebukya no mu pueee. Ɔteaa obɔfoɔ a okura kantankrankyi nnamnam no se, “Fa wo kantankrankyi nnamnam no twa asase so bobɛ no esia esia efiri se, n’aba no abere.” ¹⁹ Enti, obɔfoɔ no hwim ne kantankrankyi no wo asase so de twitwaa bobɛ aba no na ɔde koguu Onyankopon abufuo nsakyiamena keseɛ no mu. ²⁰ Wɔtiatiaa bobɛ no so wo nsakyiamena a ewo kuropon no mfikyire, na mogya firii bobɛ no mu teneee se asubonten akwansini ahaanu a emu do nso beye anammɔn enum.

15

Dyaredom

¹ Mehunuu ade oforo bi a eso na eye nwanwa wo osoro. Na woye abofoo baason a wokura ohaw nson a eno ne ohaw a etwa too, efiri se, eno na ekyere Onyankopon abufuo a etwa too. ² Afei, mehunuu biribi te se ahwehwe epo a wode ogya afra. Afei, mehunuu won a woadi aboa no ne ne sese ohoni ne dee wode agyirae asi ne din anan mu no so nkonim. Na wogyinagyina ahwehwe epo no ho a wokurakura asankuo a Onyankopon de ama won no. ³ Na woretoto Onyankopon akoo Mose dwom ne Odwammaa no dwom se,

“Awurade, Otumfoo Onyankopon,
wo nnwuma ye akese na eye nwanwa
Amansanhene

W’akwan tene na eye nokore.

⁴ Hwan na onuro wo, Awurade?

Hwan na orenka wo keseye?

Wo nko na woye kronkron.

Aman nyinaa beba

abesom wo w’anim,

efiri se, obiara ahunu wo tenenee nnwuma no.”

⁵ Afei mehunuu se asoredan a ewo osoro ho no Kronkron mu Kronkron no abue a adanse ntomadan si mu. ⁶ Abofoo baason a womaa won tumi se womfa ohaw nson mmra no pue firii asoredan no mu, a wohyehye ntadee fitafitaa a wobobo sikakoko aboso wo won koko so.

⁷ Afei, atasefoo baanan no mu baako maa abofoo baason no sikakoko nkuruwa nson a Onyankopon a ote ase daa daa no abufuo ahye no ma. ⁸ Wisie a efiri Onyankopon animuonyam ne ne tumi mu no hyee asoredan no ma. Na obiara

antumi ankɔ asɔredan no mu kɔsii sɛ ɔhaw nson a abɔfoɔ baason no de baeɛ no to twaeɛ.

16

Onyankopɔn Abufuo Nson No

¹ Afei, metee nne bi sɛ erekasa firi asɔredan mu hɔ kyere abɔfoɔ no sɛ, “Mo nkɔ nkɔhwie Onyankopɔn abufuo nson a ewɔ nkuruwa nson mu no ngu asase so.”

² Ɔbɔfoɔ a ɔdi ekan no kɔhwieɛ ne kuruwa no mu abufuo guu asase so. Akuro a eyɛ hu na eyɛ yea tutuu wɔn a wɔde aboa no ahyɛ wɔn ho agyiraeɛ no ne wɔn a wɔsom ne seso ohoni no nso.

³ Ɔbɔfoɔ a ɔto so mmienu no hwieɛ ne kuruwa no mu abufuo guu epo mu. Nsuo no danee sɛ owufɔɔ mogya, na abɔdeɛ biara a nkwa wɔ mu wɔ epo no mu no wuiɛ.

⁴ Ɔbɔfoɔ a ɔto so mmiensa no hwieɛ ne kuruwa no mu abufuo guu nsubɔntene ne nsuwa mu maa ne nyinaa danee mogya. ⁵ Metee sɛ ɔbɔfoɔ a ɔhwe nsuo so no reka sɛ, “w’aten a wobuo no ye atenteneneɛ.

Ɔkronkronni a wowɔ hɔ na wowɔ ha dada,
⁶ ɛfiri sɛ wahwie mo ahotefɔɔ ne adiyifɔɔ mogya agu,
woama wɔn mogya sɛ wɔnnom, sɛdeɛ ɛfata wɔn.”

⁷ Afei, metee nne bi wɔ afɔrebukya no so sɛ, “Aane, Awurade, Otumfɔɔ Onyankopɔn, aten a wobu nyinaa ye atenteneneɛ!”

⁸ Ɔbɔfoɔ a ɔto so ɛnan no hwieɛ ne kuruwa no mu abufuo guu owia so na wɔmaa no tumi sɛ ɔnhye nnipa. ⁹ Owia hyeɛ no anoden maa nnipa

domee Onyankopɔn a ɔwɔ saa ɔhaw yi nyinaa so tumi no din. Nanso, wɔɔnnu wɔn ho anhye Onyankopɔn animuonyam.

¹⁰ Afei, ɔbɔfoɔ a ɔtɔ so enum no hwiee ne kuruwa no mu abufuo guu aboa no ahennwa no so. Esum duruu aboa no ahemman mu, na esiane yea enti, nnipa wee wɔn tekrema; ¹¹ na esiane saa yea no ne akuro a etutuu wɔn no enti, wɔdomee ɔsoro Onyankopɔn. Nanso, wɔantwe wɔn ho amfiri wɔn bɔne ho.

¹² Ɔbɔfoɔ a ɔtɔ so nsia no hwiee ne kuruwa no mu abufuo guu Asubɔnten Eufurate mu. Asuo no weweeɛ, danee ekwan maa ahene a wɔfiri apueeɛ. ¹³ Afei, mehunu a honhom mmiensa bi a na wɔte sɛ mponkyerene a na wɔfiri ɔtweaseɛ no ne aboa no ne atorɔ odiyifoɔ no anom. ¹⁴ Wɔyɛ ahonhom mmiensa a wɔyɛ anwanwadeɛ. Saa ahonhom mmiensa yi kɔ ahene a wɔwɔ asase so nyinaa nkyen kɔka wɔn nyinaa boa ano ma Otumfoɔ Onyankopɔn ɔko da kɛsɛ no.

¹⁵ “Montie! Mereba te sɛ ɔkorɔmfɔɔ. Nhyira ne deɛ ɔwɛn na ɔhwɛ ne ntadeɛ so, sɛdeɛ ɔrennante adagya ngu ne ho anim ase wɔ badwam!”

¹⁶ Ahonhom no boaa ahene no ano wɔ baabi a Hebri kasa mu wɔfrɛ ho Armagedon.

¹⁷ Afei, ɔbɔfoɔ a ɔtɔ so nson no hwiee ne kuruwa no mu abufuo guu mframa mu. Nne denden bi firi ahennwa a ɛwɔ asɔredan no mu no kaa sɛ, “Wɔawie.” ¹⁸ Na anyinam tete maa aprannaa paapaeɛ, enna asasewosɔɔ denden bi

baeε. Efirii sε wɔbɔɔ onipa no, asasewosɔɔ biara mmaa saa da. Yei ne asasewosɔɔ nyinaa mu deε ano ye den pa ara. ¹⁹ Kuro kesee no mu paeε mmiensa, na aman nyinaa nkuro akeseε sεsεεε. Onyankopɔn kaεε Babilonia kesee no, na ɔmaa no nsã a ano ye den a εye n'abufuo firi ne kuruwa ano nomeε. ²⁰ Nsupɔ ne mmepɔ nyinaa yeraεε. ²¹ Asukɔtweaa kesee a ebiara mu duru ye kilogram aduonum tɔ firii soro guu nnipa so. Na εsiane asukɔtweaa no haw a na εye hu no enti, nnipa domeε Onyankopɔn.

17

Odwamanfoɔ Bi

¹ Abɔfoɔ baason no mu baako a ɔkura nkuruwa nson no baa me nkyen bekaa sε, “Bra na menkyere wo kwan a wɔbεfa so atwe odwamanfoɔ kesee a ɔte nsuo pii so no aso. ² Ewiasε ahene ne no bɔɔ adwaman, na asase so nnipa aboto wɔ n'adwaman nsã no mu.”

³ Honhom no faa me maa ɔbɔfoɔ no de me kɔɔ εsere so. Eho na mehunuɔ ɔbaa bi sε ɔte aboa kɔkɔɔ bi a wɔatwere edin a εye abususem agu ne ho nyinaa. Na aboa no wɔ tire nson, ne mmen edu. ⁴ Na ɔbaa no hyε atadeε afasebire ne kɔkɔɔ a ɔde sikakɔkɔɔ abɔɔ ne nhwenεε a ne bɔɔ ye den ahyehye ne ho. Na ɔkura sika kuruwa a afideε ne adwamammɔ ho nneεma aye no ma tɔ. ⁵ Na wɔatwere edin bi wɔ ne moma so a ne nkyereaseε no wɔ ahintasem mu sε,

“Babilonia kesee
asase so adwamanfoɔ,
ne akyiwadeε maame.”

⁶ Na mehunu sɛ Onyankopɔn nkurɔfoɔ ne Yesu akyidifoɔ a wɔkumm wɔn no mogya aboro no.

Mehunu no no, εγες me nwanwa. ⁷ Ɔbɔfoɔ no bisaa me sɛ, “Adɛn enti na εγε wo nwanwa? Mɛkyere wo ahintasem nkyerɛaseɛ a εwɔ ɔbaa no ne aboa no a ɔwɔ tire nson ne mmɛn edu a ɔte ne so no ho. ⁸ Aboa a wohunu no no na ɔte ase, nanso ɔnte ase bio. Ɔrebɛfiri bunu no mu aba ama wɔaseɛ no. Nnipa a wɔte asase so a wɔantwere wɔn din angu ateasefoɔ nwoma no mu ansa na wɔrebɔ ewiase no, sɛ wohunu aboa no a, εbeyɛ wɔn nwanwa. Eberɛ bi na ɔte ase, nanso seesei ɔnte ase na ɔbesane aba.

⁹ “Nyansa ne nteaseɛ ho hia wɔ ha. Etire nson no gyina ho ma mmepɔ nson, mmepɔ a ɔbaa no tena so. Wɔye ahene baason nso ¹⁰ a wɔn mu baanum awuwu, na wɔn mu baako da so di ɔhene na ɔbaako a ɔka wɔn ho no mmaɛɛ. Na sɛ ɔba a ɔbedi ɔhene kakra. ¹¹ Aboa no a anka na ɔte ase na afei deɛ, ɔnte ase no ye ɔhene a ɔto so nwɔtwe a ɔka baason a wɔdi ekan no ho a ɔrekɔ ne sɛɛ mu.

¹² “Mmɛn edu a wohunuɛ no ye ahene edu a wɔmfirii wɔn ahennie ase a wɔbɛma wɔn tumi na wɔne aboa no adi ɔhene dɔnhwereɛ no.

¹³ Wɔn nyinaa wɔ botaeɛ baako, na wɔde wɔn ahɔɔden ne wɔn tumi bɛma aboa no. ¹⁴ Wɔbɛko atia Odwammaa no, na ɔno ne n’akyidifoɔ, agyidifoɔ ne nokwafoɔ a wɔafre wɔn no bedi wɔn so, ɛfiri sɛ, ɔye awuranom mu Awurade ne ahene mu Ɔhene.”

¹⁵ Ɔbɔfoɔ no nso ka kyereɛ me sɛ, “Nsuo a wohunuɛ a odwamanfoɔ no te so no ye nkuro ne nkurɔfoɔ akuakuo ne aman ne kasa hodoɔ.

¹⁶ Mmɛn edu ne aboa no a wohunuɛ no bekyiri

odwamanfoɔ no. Wɔbɛfa biribiara a εwɔ ne ho ama wada adagya. Wɔbɛwe ne nam na wɔde ogya ahye no. ¹⁷ Efiri sɛ, Onyankopɔn de ahyɛ wɔn akoma mu sɛ wɔbɛpene so de wɔn tumi ama aboa no na wadi ɔhene kɔsi sɛ Onyankopɔn asem no bɛba mu de ahyɛ ne botaeɛ no ma. ¹⁸ Ɔbaa a wohunuu no no yɛ kuro kɛsɛɛ a ɛdi asase so ahene so.”

18

Babilonia Asehweɛ

¹ Yei akɔyɛ, mehunuu ɔbɔfoɔ foforo sɛ ɔfiri ɔsoro reba fam. Na ɔwɔ tumi kɛsɛɛ na n’animuonyam hyerɛn asase so nyinaa. ² Ɔteaam dendeenden sɛ,

“ ‘Wahwe ase! Babilonia kɛsɛɛ ahwe ase!’
Adane ahonhommɔne tenabɛɛ
ne ahonhom efi nyinaa atɛɛɛ.

Nnomaa a wɔyɛ efi a wɔkyiri wɔn nyinaa te ne mu.

³ Ɔde ne nsã a εyɛ n’adwamammɔ a ano yɛ den no maa nnipa nyinaa nomeɛɛ. Asase so ahene ne no bɔɔ adwaman, na asase so adwadifoɔ nam n’ahonya mmorosɔɔ so nyaa wɔn ho.”

⁴ Afei, metee nne foforo bi a efiri ɔsoro ka sɛ, “Momfiri, me nkurɔfoɔ,
na moamfa mo ho amfra bɔne a ɔyɛ no mu,
na mo ne no ankyere n’asotweɛ!

⁵ Efiri sɛ, wɔahyehyɛ ne bɔne atoatoa abɛduru soro,
na Onyankopɔn akaɛ n’awudie no.

⁶ Sɛdeɛ ɔyɛɛ mo no, monyɛ no saa pɛpɛɛɛɛ;

deε oyεε mo biara no, montua ne so ka
mprenu.

Nsa a ɔde maa mo no, monhyε no deε ano
yε den mmɔho mmienu.

⁷ Momma n'ayayadeε ne n'awerehoɔ nnɔɔso
sε animuonyam ne ahonya a ɔpe maa ne ho
no.

Ɛfiri sε, daa ɔka sε,
'Mete ha sε ɔhemmaa;

menyε okunafoɔ,
na me werε renho da!'

⁸ Yei enti, n'amanehunu a εyε yadeε
awerehoɔ ne εkɔm beba ne so da bi.

Na wɔde ogya ahye no,
Ɛfiri sε, Awurade Onyankopɔn a ɔbu no atɛn
no yε kesee.

⁹ "Sε asase so ahene a wɔne no bɔɔ adwaman,
dii de no hunu hye a wɔrehye no no wisie a,
wɔbesu atwa agyaadwoɔ. ¹⁰ N'amanehunu no
hu a εyε enti, wɔbeɣyina akyiri asu sε,

" 'Due! Due, Ao, kuropɔn kesee,
Ao Babilonia, kuropɔn a εwɔ tumi!

Dɔnhwere baako pe mu, w'atemmuo aba.'

¹¹ "Adwadifoɔ a wɔwɔ asase so nso su no
Ɛfiri sε, obiara ntɔ wɔn nneεma bio. ¹² Obiara
ntɔ sikakɔkɔɔ ne dwetε, ne aboɔden aboɔ ne
nhwenεε pa, ne nwera pa ne ntoma afasebire
ne serekye ne tam kɔkɔɔ, ne nnua a εyε hwam
nyinaa ne asonse adwinneε nyinaa, ne adwinneε
a wɔde nnua a εwɔ din ayε, ne ayowaa ne dadeε
ne abohemaa, ¹³ ne peperε ne mmorɔngo, ne
nnuhwam ne kurobo, ne hwamfufuo ne nsã ne
ngo, ne asikyiresiam muhumuhu ne ayuo, ne

nyemmaa ne nnwan ne apɔnkɔ ne nteaseɛnam ne nkoa ne nnipa akra.

¹⁴ “Adwadifoɔ no beka se, ‘Nneema pa a wopere hwehwɛɛ no nyinaa ayera, na w’ahonya ne w’animuonyam no kɔ, na wo nsa renka bio.’ ¹⁵ Adwadifoɔ a wɔnyaa wɔn ho wɔ kuro no mu no begyina akyirikyiri efiri se, wɔsuro amanehunu a ɔrehunu no. Wɔbesu na wɔatwa agyaadwoɔ, ¹⁶ na wɔaka se:

“‘Due! Due, Ao, kuroɔn kɛseɛ a
 ɔfira nwera pa ne ntoma afasebire ne tam
 kɔkɔɔ,
 na sika ne aboɔden aboɔ ne nhwene pa bobo
 mu.

¹⁷ Dɔnhwere pɛ, na saa ahonya dodoɔ yi ase.’

“Ahyɛnkafoɔ panin ne ehyɛn no mu nnipa, ne ehyɛn no mu adwumayefoɔ, ne wɔn a wɔka ho a wɔnya wɔn anoduane firi ehyɛn adwumaye mu no nyinaa gyinaa akyirikyiri. ¹⁸ Wɔsuiɛ wɔ eberɛ a wɔhunuu ogya a erehyɛɛ no wisie no, wɔteam ka se ‘Kuroɔn biara a ne kɛseɛ te sei mmaa da.’”

¹⁹ Wɔtoo mfuturo guu wɔn atifi na wɔsu twaa agyaadwoɔ se,

“‘Due! Due Ao kuroɔn kɛseɛ,
 wo a wɔn a wɔwɔ ahyɛn wɔ wo mu no
 nam w’ahonya so yɛɛ adefoɔ.
 Na dɔnhwereɛ baako pɛ mu, wɔahwere birib-
 iara!’

²⁰ “Ma w’ani nnye ne ho. Ao, ɔsoro!

 Ahotefoɔ ne asomafoɔ ne
 adiyifoɔ mo ani nnye!

Ekwan a ɔde mo faa so enti,
 Onyankopɔn abu no aten.”

21 Afei, ɔbɔfoɔ hoɔndenfoɔ bi faa eboɔ a ne keɛɛɛ beye se owiyammoɔ to twenee epo mu kaa se,

“Saa ahoɔden yi ara

na wɔde beɛto Babilonia keɛɛɛ no atwene,
a wɔrenhunu no bio.

22 Wɔrente sankubɔfoɔ ne nnwomtofoɔ,
atentebenbɔfoɔ ne totorobentohyenfoɔ
nka bio wɔ mo mu.

Wɔrenhunu odwumfoɔ biara wɔ wo mu bio.
Na wɔrente owiyamfoɔ biara nka wɔ wo mu
bio.

23 Kanea hann

renhyeren wɔ wo mu bio.

Wɔrente ayeforɔkunu ne ayeforɔyere
nne wɔ wo mu bio.

W’adwadifoɔ ye ewiase mu nnipa titire.

Na wɔde wo ntafowayie adaadaa aman nyi-
naa.

24 Wɔ ne mu na wɔhunuu adiyifoɔ ne ahotefoɔ
ne wɔn a wɔkumm wɔn asase so nyinaa
mogya.”

19

Nnipakuo A Wɔwɔ Ɔsoro No Ani Gye

1 Yei akyi no, metee nne bi te se nnipakuo a
wɔwɔ ɔsoro reteam se,

“Haleluia!

Nkwagyee ne animuonyam ne tumi wɔ yen
Onyankopɔn,

2 efiri se, n’atemmuo ye nokore

na eye se ɔbuu odwamanfoɔ keɛɛɛ

a ɔde n’adwamammɔ aseɛ asase no aten.

Onyankopɔn atwe n’aso efiri se, ɔkumm
n’asomfoɔ.”

³ Na afei, wɔteaam bio sɛ,
“Haleluia!

Wisie bɛfiri kuro no mu akɔ ɔsoro daa daa.”

⁴ Mpanimfoɔ aduonu enan ne ateasefoɔ baanan no butubutuu Onyankopɔn a ɔte n’ahennwa so no anim somm no. Na wɔteaam sɛ,

“Amen, Haleluia!”

⁵ Afei, nne bi firi ahennwa no so baa sɛ,
“Monkamfo yen Onyankopɔn,

mo a moyɛ n’asomfoɔ nyinaa,
mo a mosuro no,
akɛsɛɛ ne nkumaa!”

⁶ Afei, metee nne bi te sɛ nnipadɔm a ɛte sɛ nsuworosɔɔ ne aprannaa a ɛrepaapae a ɛreteam sɛ,

“Haleluia!

Yen Otumfoɔ Awurade Onyankopɔn di ɔhene.

⁷ Momma yen ho nsepe yen na yen ani nnye na yenhye no animuonyam!

ɛfiri sɛ Odwammaa no ayeforɔhyia aduru,
na n’ayefokunu asiesie ne ho.

⁸ Wɔde nwera pa a ani hyeren na ani tee maa no sɛ ɔnhye.”

(Nwera no kyere ahotefoɔ tenenee nneyɛɛ.)

⁹ Afei, ɔbofoɔ no ka kyereɛ me sɛ, “Twerɛ sɛ, Nhyira nka wɔn a wɔato nsa afre wɔn Odwammaa no ayeforɔhyia anwummere apontoɔ ase.” ɔka kaa ho sɛ, “Yei ye Onyankopɔn asem turodoo.”

¹⁰ Mebutuu ne nan ase pee sɛ mesom no. Nanso, ɔka kyereɛ me sɛ, “Nye saa, ɛfiri sɛ, meye ɔsomfoɔ te sɛ wo ne wo nuanom a wɔdi Yesu ho

adansee no. Som Onyankopon efiri se, nokore a Yesu daa no adi no na ehye adiyifoɔ no nkuran.”

Ahene Mu Ohene

¹¹ Afei, mehunuu se osoro abue a opɔnkɔ fitaa wɔ ho. Na deɛ ɔte ne so no edin de “Ɔseadeɛye ne Ɔnokwafoɔ.” Nokore na ɔgyina so bu atɛn na ɔko ne ko. ¹² N’aniwa te se ogya a ɛredere na ɔhye ahenkye bebree. Na ɔwɔ din bi a wɔatwere agu ne ho, nanso na obiara nnim edin no nkyereaseɛ ka ne ho. ¹³ Na ɔhye atadeɛ bi a wɔde anu mogya mu. Na ne din ne “Onyankopon Asem” ¹⁴ Ɔsoro asraafoɔ a wɔhyehye nwera fitaa a ani te a wɔtete apɔnkɔ fitafitaa so dii n’akyi. ¹⁵ Akofena a ano ye nnam yie a ɔde beɔdi aman so firii n’anom baeɛ. Dadeɛ poma na ɔde beɔdi wɔn so. Sɛdeɛ wɔtiatia bobɛ a ɛwɔ nsakyiamena mu no so no, saa ara na ɔbetiatiatia nnipa no so de akyerɛ Onyankopon Otumfoɔ no abufuo. ¹⁶ Na wɔatwere edin agu n’atadeɛ mu ne ne sre ho se: ahene mu ohene ne awuranom mu awurade.

¹⁷ Afei, mehunuu ɔɔfoɔ bi a ɔgyina owia mu. Ɔteaam guu nnomaa a wɔnam ewiem nyinaa so se, “Mommra mmehyam wɔ Onyankopon apɔntɔ kɛseɛ no ase. ¹⁸ Mommɛdi ahemfo nam ne asafohene nam ne atumfoɔ nam ne apɔnkɔ ne wɔn sotefoɔ nam ne adehyeɛ ne nkoa ne akeseɛ ne nkumaa nyinaa nam.”

¹⁹ Afei, mehunuu aboa no ne asase so ahene ne wɔn asraafoɔ a wɔaboa wɔn ho ano rekɔko atia deɛ ɔte opɔnkɔ no so no ne ne dɔm. ²⁰ Wɔkyeree aboa no ne n’atorɔdiyifoɔ a ɔyeɛ anwanwadeɛ maa no no. Saa anwanwadeɛ no so na ɔnam daadaa wɔn a wɔde aboa no ahye wɔn agyiraeɛ

ne wɔn a wɔsom aboa no ohoni no. Wɔtoo aboa no ne atorɔdiyifoɔ no anikann guu ogya ɔtadeɛ a sofe na na ɛredere wɔ mu no mu. ²¹ Wɔde akofena a ɛfiri ɔpɔnkɔkafoɔ no anom kunkumm wɔn asraafoɔ, na nnomaa no dii wɔn nam sedee wɔbetumi.

20

Mfɛ Apem Afiasɛ Nna Ne Ahennie

¹ Afei, mehunuɔ ɔbɔfoɔ bi sɛ ɔfiri ɔsoro reba fam a na ɔkura ebunu no safoa ne nkɔnsɔnkɔnsɔn duruduru bi. ² Ɔkyeree ɔtweaseɛ keɛɛɛ dada a ɔyɛ ɔbonsam no kyekyeree no mfɛ apem. ³ Ɔbɔfoɔ no too no tweneɛ ebunu no mu, too mu safoa sɔɔ ano sedee ɛbɛyɛ a, mfɛ apem no betwam. Ɛno akyi wɔbɛgyaa no kakra.

⁴ Afei, mehunuɔ nhennwa ne wɔn a wɔtete so a wɔama wɔn tumi sɛ wɔmmu atɛn. Afei mehunuɔ wɔn a ɛsiane sɛ wɔada nokorɛ ne Onyankopɔn asem a Yesu kaɛɛ no adi enti, wɔatwitwa wɔn ti no akra. Wɔansom aboa no ne ne honi no. Saa ara nso na wɔamfa aboa no agyiraeɛhyɛdɛɛ anhyɛ wɔn moma so ne wɔn nsa ho agyiraeɛ. Wɔbaa nkwa mu ne Kristo bɛdii ahene mfɛ apem. Awufoɔ a wɔaka no annyane kɔsii mfɛ apem no akyi. ⁵ Yei ne awufosɔrɛɛ a ɛdi ɛkan. ⁶ Nhyira bebree nka wɔn a wɔdii ɛkan nyanee wɔn firii awufoɔ mu. Owuo a ɛto so mmienu no nni wɔn so tumi. Wɔbɛyɛ Onyankopɔn ne Kristo asɔfoɔ. Na wɔne no bɛdi ahene mfɛ apem.

⁷ Mfɛ apem no akyi, wɔbɛyi ɔbonsam afiri afiasɛ hɔ; ⁸ na ɔbɛkɔ akɔdaadaa aman a ɛwɔ

ewiase nyinaa a εye Gog ne Magog. Ɔbonsam beboaboa wɔn ano a wɔn dodoo beye se mpoano anwea de wɔn ako oko. ⁹ Wɔtuu sa koo asase so nyinaa kotwaa Onyankopɔn nkurofoɔ atenaee, a eye ɔman a ɔdo no no ho hyiaee. Nanso, ogya firi soro beseee wɔn. ¹⁰ Enna wɔtoo ɔbonsam a ɔdaadaa wɔn no nso too ogya tadee ne sɔfe a wɔde aboa no ne atorɔ odiyifoɔ no ato mu no mu. Na wɔbeye wɔn ayayadee awia ne anadwo daa daa.

Atemmuo A Etwaa Toɔ

¹¹ Afei, mehunu ahennwa fitaa kɛsee bi ne deɛ ɔte so no. Asase ne ɔsoro dwanee wɔ n'anim, na wɔanhunu wɔn bio. ¹² Na mehunu awufoɔ akɛsee ne nketewa se wɔgyinagyina ahennwa no anim. Wobuebuee nwoma bebree mu, enna wobuee nwoma foforo bi a eye ateasefoɔ nwoma no mu. Wɔbuu awufoɔ no atɛn, sɛdeɛ wɔn nnwuma te ne sɛdeɛ wɔatwerɛ wɔ nwoma ahodoɔ no mu no. ¹³ Afei, epo nso daneɛ n'awufoɔ maee. Owuo ne asaman nso de wɔn awufoɔ maee. Na wɔbuu wɔn nyinaa atɛn sɛdeɛ wɔn nnwuma tee. ¹⁴ Na wɔtoo owuo ne asaman guu ogya tadeɛ no mu. Saa ogya tadeɛ yi ne owuprenu no. ¹⁵ Na obiara a wɔantwerɛ ne din angu nkwa nwoma no mu no, wɔtoo no tweneɛ ogya tadeɛ no mu.

21

Ɔsoro Foforo Ne Asase Foforo

¹ Afei, mehunu ɔsoro foforo ne asase foforo, na kane ɔsoro ne kane asase no atwam, na epo nso nni ho bio. ² Na mehunu Kuro Kronkron a eye Yerusalem foforo se efiri Onyankopɔn ho wɔ

osoro reba fam, a wasiesie ne ho te se ayeforo a orekohyia ne kunu. ³ Metee nne dendan bi firi ahennwa no so se, "Afei, Onyankopon atenaee wo nnipa mu. One won betena na woye ne nkurofo. Onyankopon no ankasa ne won betena na waye won Onyankopon. ⁴ Na oberepa won aniwa mu nisuo nyinaa. Na owuo nni ho bio, na awereho ne osu ne yea nni ho bio. Na kane nneema no atwam."

⁵ Afei, dee ote ahennwa no so no kaa se, "Afei, mereye nneema nyinaa foforo!" Oka kyerere me nso se, "Twere yei, efiri se, saa nsem yi ye nokore a wode won ho to so."

⁶ Na oka kyerere me se, "Wawie! Me ne Alfa ne Omega, Ahyease ne Awiee no. Obiara a sukum de no no, mema no nsuo a efiri nkwa asutire mu anom kwa. ⁷ Obiara a obedi nkonim no benya yei afiri me nkyen. Meye ne Onyankopon na ono nso aye me ba. ⁸ Nanso, ahufo ne won a wonnye nni ne akyiwadeyefo ne awudifo ne adwamanfo ne adutofo ne abosonsomfo ne atorofo nyinaa benya won kyefa wo otadee a ogya ne sofe dere wo mu no. Eno ne owuprenu no."

Yerusalem Foforo No

⁹ Abifo baason a wokurakura nkuruwa nson a ohaw nson a etwa to no ahye ma wo mu baako baa me nkyen bekaa se, "Bra, na mekyere wo Ayeforo a oye Odwammaa no yere no."

¹⁰ Honhom no faa me, na obifo no de me ko bepo tenten bi atifi. Okyerere me Yerusalem, Kuro Kronkron a efiri osoro, Onyankopon ho, resiane aba fam. ¹¹ Ehyeren Onyankopon animuonyam

mu, na ne hyeren no te se aboodenboɔ a ese ahwehweboɔ a ani te se ahwehwe. ¹² Na ne ofasuo no wɔ ahooɔden na eware yie nso. Apono dumieniu gu ano a, abɔfoɔ dumieniu na wɔhwe so. Na epono biara so no wɔatwere Israel mmusuakuo dumieniu no mu baako din. ¹³ Apono mmiensa wɔ apuee; mmiensa wɔ anafoɔ; mmiensa wɔ atifi enna mmiensa wɔ atɔee. ¹⁴ Wɔsii kuro no afasuo sii aboo dumieniu a wɔatwere Odwammaa no asomafoɔ dumieniu no din wɔ so.

¹⁵ Ɔbɔfoɔ a ɔkasa kyeree me no kura sikakokoo poma susudua a wɔde besusu kuro no, n'apono ne n'afasuo. ¹⁶ Na kuro no ye ahinanan a ne tenten ne ne tre ye pe. Ɔbɔfoɔ no de ne susudua no susuu kuro no. Na ne tenten ye kilomita mpem mmienu ne ahanan (2,400), na ne tetrete, ne ɔsoroko ne ne tenten nyinaa ye pe. ¹⁷ Ɔbɔfoɔ no susuu ofasuo no nso a na ne ɔsoroko nso beye se mita aduosia. ¹⁸ Ahwehweboɔ na ɔde too afasuo no. Na kuro no dee, sikakokoo amapa a ehyeren te se ahwehwe na wɔde toee. ¹⁹ Wɔde aboodenboɔ ahodoɔ a eye fe na ehyehyee kuro no fapem. Fapem a edi ekan ye ahwehweboɔ. Fapem a eto so mmienu ye aboodemmoɔ. Fapem a eto so mmiensa ye omununkumboɔ. Fapem a eto so enan ye ahahammonoboɔ. ²⁰ Fapem a eto so enum ye etonboɔ. Fapem a eto so nsia ye bogyanamboɔ. Fapem a eto so nson ye sikabereboɔ. Fapem a eto so nwɔtwe ye apopobirieboɔ. Fapem a eto so nkron ye akraateboɔ. Fapem a eto so edu ye denkyemmoɔ. Fapem a eto so dubaako ye wisiboɔ. Fapem a eto so dumieniu ye beredumboɔ. ²¹ Na wɔde nhwene

pa dumieniu na eyee apono dumieniu no. Apono no mu biara, wode ahene pa baako na eyee. Na kuro no abontene kesee ye sika amapa kronn a ete se ahwehwe.

²² Na manhunu asoredan wo kuro no mu baabiara efiri se, Awurade Onyankopon Otumfo ne Odwammaa no ne asoredan. ²³ Na owia anaa osrane hann nhia kuro no efiri se, na Onyankopon ne Odwammaa no animuonyam hyeren wo ho. ²⁴ Ne hann no behyeren asase so aman nyinaa so, na asase so aman so ahene de won ahodee beba ho. ²⁵ Wontoto kuro no apono mu. Eda biara ano da ho. Efiri se, esum nnuru wo ho. ²⁶ Wode aman no keseye ne won ahonya beba kuro no mu. ²⁷ Nanso, biribiara a eho nte nko kuro no mu. Saa ara na obi a oye aniwudee anaa otwa atoroko mu. Won a wotwere won din ahye Odwammaa no nkwa nwoma no mu no nko ara na wobeko kuro no mu.

22

Nkwa Asubonten

¹ Obofoo no kyeree me nkwa asubonten a ani te korogyenn se ahwehwe a efiri Onyankopon ne Odwammaa no ahennwa so, ² a etene fa kuro no abontene mfimfini. Asuo no fa biara, nkwa dua si ho a eso aba ahodoo dumieniu obosome biara. Wode eso ahahan no sa aman ahodoo no yadee. ³ Biribiara a ewo Onyankopon nnome ase no nko kuro no mu. Wobehunu Onyankopon ne Odwammaa no ahennwa wo kuro no mu na n'asomfo besom no. ⁴ Wobehunu n'anim na wobetwere ne din agu won moma so. ⁵ Adee rensa wo ho bio, na nkanea anaa hann ho nhia

εφiri σε, Awurade Onyankopon beye won hann na wɔbedi adee se ahene daa daa.

Kristo Reba

⁶ Afei, ɔɔfoɔ no ka kyereε me se, “Saa nsem yi ye nokore a wode wo ho to so a, eyε. Na Awurade Onyankopon a ɔde Honhom ma adiyifoɔ somaa ne ɔɔfoɔ se ɔmmekyerε n’asomfoɔ deε ebeba nnansa yi ara no.”

⁷ Yesu kaa se, **“Montie! Mereba nnansa yi ara, Nhyira nka won a wɔtie adiyisem a εwɔ saa nwoma yi mu no!”**

⁸ Me, Yohane, mate na mahunu saa nneεma yi nyinaa. Na metee ne nyinaa, hunuu ne nyinaa wieε no, mebutuu ɔɔfoɔ no a ɔkyereε me saa nneεma yi nyinaa nan ase pεε se mesom no.

⁹ Nanso, ɔka kyereε me se, “Nye saa! Meye ɔsomfoɔ te se wo nuanom adiyifoɔ ne won a wɔdi nwoma yi mu nsem no so no ara pε. Som Onyankopon!”

¹⁰ Na ɔka kyereε me se, “Nkata saa adiyisem a εwɔ nwoma yi mu no so, εfiri se, eberε no aben.

¹¹ Obiara a ɔye bɔne nkɔ so nye bɔne, na deε ɔye efi no nkɔ so nye efi; deε ɔye papa no nkɔ so nye papa, na deε ɔye kronkron no nkɔ so nye kronkron.”

¹² **Hwe! Mereba ntem! Mekura m’abasobodeε se mede rebεma obiara sedefε n’adwumaye tee.**

¹³ **Mene Alfa ne Omega, ɔkannifoɔ ne Okyidifoɔ, Ahyεaseε ne Awieεε.**

14 “Nhyira nka wɔn a wɔhoro wɔn ntadeɛ, na wɔn na wɔwɔ ho ekwan sɛ wɔdi nkwa dua no aba na wɔfa kuro no epono no mu. 15 Na Kuro no akyi na nkraman ne adutofɔɔ ne adwamanfɔɔ ne awudifɔɔ ne abosonsomfɔɔ ne wɔn a wɔpɛ atorɔ na wɔdi atorɔ no nyinaa wɔ.

16 “Me, Yesu, na masoma me ɔbɔfɔɔ sɛ ɔmmɛbɔ mo saa nwoma yi nyinaa ho amaneɛ wɔ asafo mu. Meye Dawid busuani. Mene anɔpa nsoromma a ehyerɛn no.”

17 Honhom no ne ayeforɔ no se, “Ese sɛ obiara a ɔte saa asem yi nso ka sɛ, ‘Bra!’ Na deɛ osukɔm de no no mmra, na deɛ ɔpɛ no nso, ɔmmɛgye nkwa nsuo no kwa.”

Awieeɛ

18 Me, Yohane, mebɔ obiara a ɔte saa adiyisem a ewɔ nwoma yi mu kɔkɔ sɛ: Sɛ obi de bi ka ho a, Onyankopɔn de asotweɛ beka ne haw a wakyere mu wɔ saa nwoma yi mu no ho. 19 Na sɛ obi nso yi bi firi adiyisem a ewɔ saa nwoma yi mu no mu a, Onyankopɔn beyi ne kyefa a ɔbenya wɔ nkwa dua no ne kuro Kronkron a wɔakyerɛkyere mu wɔ nwoma yi mu no.

20 Deɛ ɔdi nwoma yi ho adanseɛ no ka sɛ,
“Aane! Mereba ntem!”
 Amen. Bra, Awurade Yesu!

21 Yen Awurade Yesu Kristo adom nka ahotefɔɔ nyinaa. Amen.

**Biblica® Wɔnhia ɛho kwamma nwoma
Asante Twi Nkwa Asem™
The Holy Bible in the Asante Twi language of Ghana:
Biblica® Wɔnhia ɛho kwamma nwoma Asante Twi
Nkwa Asem™**

copyright © 2020 Biblica, Inc.

Language: Twi

Dialect: Asante

Contributor: Biblica, Inc.

Adwuma yi, Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License (CC BY-SA) na wode bae. Wope se wokenkan kwamma nwoma yi sɛso bi a, kɔhwɛ <http://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0> anaase twere krataa kɔma Creative Commons, P. O. Box 1866, Mountain View, CA 94042, USA.

Biblica® ye ahyensodee a Biblica Inc. akɔgye, na wope se wode Biblica® ahyensodee yi di dwuma a, gye se Biblica Inc. twere ho kwamma nwoma ma wo. CC BY-SA kwamma nwoma nhyehyɛɛ mu no, wobetumi aye adwuma yi sɛso de akɔ mmeaee ahodoɔ wɔ eberɛ a wonsesa Biblica® ahyensodee no. Se woye nsakrae anaase wokyerɛ saa adwuma yi ase kɔ kasa foforo bi mu efa so nya adwuma foforo firi yei mu a, ɛse se woyi Biblica® ahyensodee no firi ho. Nyafirimu adwuma no so no, ɛse se wotwere nsakrae a woaye no ne dee edidi soɔ yi nso ka ho: “Biblica Inc. adwuma kann no wɔ www.biblica.com ɛna open.bible a wonhia ɛho kwamma nwoma biara.”

Ɛse se wotwere Owuraye Tumi no wɔ baabi a nwoma no edin wɔ anaa kratafa a yetwere adwuma Owuraye Tumi gu no sɛdee edidi soɔ yi:

Biblica® Wɔnhia ɛho kwamma nwoma Asante Twi Nkwa Asem™

Owuraye Tumi © 1996, 2020. Biblica, Inc. na wode ma.

Biblica® Open Asante Twi Contemporary Bible™

Copyright © 1996, 2020 by Biblica, Inc.

“Biblica” ye ahyensodee a Biblica Inc. akɔgye afiri United States Patent and Trademark Office de hyɛ won nneema ahodoɔ nso. Gye se Biblica Inc. ma wo ho ekwan ansa na woatumi de adi dwuma.

“Biblica” is a trademark registered in the United States Patent and Trademark Office by Biblica, Inc. Used with permission.

Ɛse se wode saa kwamma nwoma (CC BY-SA) yi ara na ɛto wo nyafirimu adwuma no soɔ.

Adwuma yi a woakyere aseɛ ako kasa foroɔ mu yi, sɛ wopɛ sɛ wobɔ Biblica, Inc. amannee a, yesre wo, ene yen nni nkitaho wo <https://open.bible/contact-us>.

This work is made available under the Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License (CC BY-SA). To view a copy of this license, visit <http://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0> or send a letter to Creative Commons, PO Box 1866, Mountain View, CA 94042, USA.

Biblica® is a trademark registered by Biblica, Inc., and use of the Biblica® trademark requires the written permission of Biblica, Inc. Under the terms of the CC BY-SA license, you may copy and redistribute this unmodified work as long as you keep the Biblica® trademark intact. If you modify a copy or translate this work, thereby creating a derivative work, you must remove the Biblica® trademark. On the derivative work, you must indicate what changes you have made and attribute the work as follows: "The original work by Biblica, Inc. is available for free at www.biblica.com and open.bible."

Notice of copyright must appear on the title or copyright page of the work as follows:

Biblica® Wɔnhia eho kwamma nwoma Asante Twi Nkwa Asɛm™

Owuraye Tumi © 1996, 2020. Biblica, Inc. na wode ma.

Biblica® Open Asante Twi Contemporary Bible™

Copyright © 1996, 2020 by Biblica, Inc.

"Biblica" ye ahyensodeɛ a Biblica Inc. akogyɛ afiri United States Patent and Trademark Office de hyɛ wɔn nneɛma ahodoɔ nso. Gye sɛ Biblica Inc. ma wo ho ekwan ansa na woatumi de adi dwuma.

"Biblica" is a trademark registered in the United States Patent and Trademark Office by Biblica, Inc. Used with permission.

You must also make your derivative work available under the same license (CC BY-SA).

If you would like to notify Biblica, Inc. regarding your translation of this work, please contact us at <https://open.bible/contact-us>.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution Share-Alike license 4.0.

You have permission to share and redistribute this Bible translation in any format and to make reasonable revisions and adaptations of this translation, provided that:

You include the above copyright and source information.

If you make any changes to the text, you must indicate that you did so in a way that makes it clear that the original licensor is not

necessarily endorsing your changes.

If you redistribute this text, you must distribute your contributions under the same license as the original.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

Note that in addition to the rules above, revising and adapting God's Word involves a great responsibility to be true to God's Word. See Revelation 22:18-19.

2023-04-18

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 22 Feb 2024 from source files dated 19 Apr 2023

4d908a5f-6fc6-5f10-9298-e0ab905f607f